



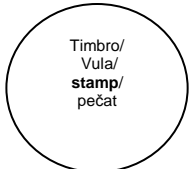
**Certificato sanitario/ Certifikatë Shëndetësore/ Health Certificate/ Zdravstveni Sertifikat(uverenje)**

Per prodotti a base di latte destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi o aree di cui all'Allegato I, Colonna C del presente Regolamento/ Per produktet e qumeshitit per konsum nga shtetet e Listës apo pjeseve te tyre te cekura ne Aneksin Kolona C të kësaj Rregullore dedikuar per import ne Republiken e Kosoves/ For dairy products for human consumption from countries or parts thereof listed in Annex I column C of this Regulation intended for importation into the Republic of Kosovo/ Za mlečne proizvode za potrošnju od strane država ili njihovih delova sa spiska u Prilogu I, Kolona C Priloga ove uredbe,, namenjen za uvoz u Republici Kosova.

Paese/ Vendi/ Country/ Mesto		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo/ Certifikate Veterinare per Republiken e Kosoves/ Veterinary Certificate to Republic of Kosovo/ Veterinarsko Uverenje za Republiku Kosova						
Parte I: dettagli della partita spedita/ Pjesa I: Detajet e ngrarkeses se derguar/ Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/ Derguesi/ Consignor/ Zemlja Nome/ Emri/ Name/ Ime  Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa  Tel./ Tel/ Tel./ Tel.		I.2. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent I certificates/ Certificate reference number/ Referencni broj uverjenja		I.2.a			
			I.3. Autorità centrale competente/ Autoriteti Qrndror Kompetent/ Central Competent Authority/ Centralni ovlašćeni organ					
			I.4. Autorità locale competente/ Autoriteti local Kompetent/ Local Competent Authority/ Lokalni ovlašćeni organ					
	I.5. Destinataro/ Pranuesi I dergeses/ Consignee/ Primalac pošiljke Nome/ Emri/ Name/ Ime  Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa  Codice postale/ Kodi postar/ Postal code/ Poštanski Kod  Tel./ Tel/ Tel./ Tel.		I.6.					
	I.7. Paese di origine/ Vendi I origines/ Country of origin/ Mesto porekla	Codice ISO Kodi ISO ISO code Kod ISO	I.8. Regione di origine/ Regjioni I origines/ Region of origin/ Poreklo Regiona	Codice Kodi Code Kod	I.9. Paese di destinazione/ Vendi I destinimit/ Country of destination/ Mesto destinacije	Codice ISO Kodi ISO ISO code ISO Kod	I.10. Regione di destinazione/ Regjioni I destinimit/ Region of destination/ Region destinacije	Codi- ce Kodi/ Code Kod
	I.11. Luogo di origine/ Vendi I origines / Place of origin/ Mesto porekla  Nome/ Emri/ Name/ Ime  Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa		Numero di approvazione/ Numri aprooves/ Approval number/ Usvojeni(dozvoljeni) broj		I.12.			
	I.13. Luogo di carico/ Vendi I ngarkimit/ Place of loading/ Mesto utovara		I.14. Data di partenza/ Data e nisjes/ Date of departure/ Datum poloska					
	I.15. Mezzo di trasporto/ Mjetet e transportit/ Means of transport/ Transportno sredstvo  Aereo/ Aeroplan/ Airplane/ Avion <input type="checkbox"/>  Autocarro/ Mjet rrugor/ Road vehicle/ Putna sredstva <input type="checkbox"/>  Identificazione/ Identifikimi/ Identification/ Identifikacija  Riferimenti documentali/ Referenca te dokumentuara/ Documentary references/ Dokumentovane reference		Nave/ Anije/ Ship/ Brod <input type="checkbox"/>  Vagone ferroviario/ Vagon hekurudhor/ Railway wagon/ železnički vagon <input type="checkbox"/>  Altro/ Tjeter/ Other/ Ostalo <input type="checkbox"/>	I.16. PIF di ingresso nella RKS/ Hyrja ne PKK ne RKS/ Entry BIP in RKS				
	I.18. Descrizione della merce/ Përshkrimi i produktit/ Description of commodity/ Opis produkta		I.19. Codice merceologico (Codice del SA)/ Kodi I artikullit/ Commodity code (Kodi HS)/(HS code)/ Kod artikla (Kod HS)		I.20. Quantità/ Sasia/ Quantity/ Količina			
	I.21. Temperatura del prodotto/ Temperatura e produktit/ Temperature of the product/ Temperatura produkta		Ambiente/ Ambient/ Ambient	Refrigerato/ ftohur/ Chilled/ Hladjeno	Congelato/ I ngrire/ Frozen/ Zamrznut	I.22. Numero di colli/ Numri I paketimeve/ Number of packages/ Broj paketa		
I.23. Identificazione del container/ Identifikimi i konteinerit/ Identification of container/ Identifikacija kontejnera Numero di sigillo/ Numri I vules/ Seal number/ Broj pečata		I.24. Tipo di imballaggio/ Lloji I paketimit/ Type of packaging/ Vrsta paketa						
I.25. Merce certificata per/ Artikujt e certifikuar per/ Commodities certified for/ Sertificirani artikli		Consumo umano/ Konsum human/ Human consumption/ Ishranu ljudi <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. Per l'importazione o l'ammissione nella RKS/ Per import apo hyrje ne RKS/ For import or admission into RKS/ Za uvoz ili ulazak u RKS <input type="checkbox"/>						
I.28. Identificazione della merce/ Identifikimi I artikujve/ Identification of the commodities/ Identifikacija artikala		Specie/ Llojet/ Species/ Vrsta (nome scientifico)/ (Emri shkencor)/ (Scientific name) Naučni naziv	Stabilimento di produzione/ Fabrika prodhuese/ Manufacturing plant/ Peroizvodna fabrika	Numero di colli/ Numri I paketimeve/ Number of packages/ Broj paketa	Peso netto/ Pesha Neto/ Net weight/ neto težina	Numero di lotto/ Numri igrupit/ Batch number/ Broj grupe		

II.	Attestato sanitario/ Informate shendetesore/ Health information/ Zdravstvena Infotracija	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number/ Broj referencnog uverenja	II.b.
II.1	<p><b>Vertetim i shendetit te kafsheve/ Potvrda o zdravlju životinja</b></p> <p>Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della legislazione veterinaria nazionale o Direttiva 2002/99/CE, del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N.12/2011/RKS e certifica con il presente che i prodotti a base di latte di cui sopra:/ Une , I poshteneshkruari veterineri zyrtar deklaroi se jam ne dijeni për dispozitat relevante të legjislacionit veterinar nacional apo Direktivën 2002/99/EC, Rregulloren (EC) Nr. 853 /2004 dhe Rregulloren Nr. 12/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetoi se produktet e qumështit të cekura më lartë / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC, of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above:/ Ja, dole potpisani zvanični i veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama nacionalnog veterinarskog zakonodavstva ili Direktivom 2002/99EC, Uredbom (EZ) Br. 853/2004 i Pravilnikom Br. 12/2011/RKS i da ovim potvrđujem da su gore navedeni mlečni proizvodi:</p> <p>a) Isono stati ottenuti da animali:/ anë përfitur nga kafshët/ <b>has been obtained from animals:/</b> Dobijeno je od životinja:</p> <p>(i) posti sotto il controllo del servizio veterinario ufficiale/ Të cilat kanë qenë nën kontroll të shërbimit veterinar zyrtar/ <b>under the control of the official veterinary service/</b> bile su pod kontrolom zvanične veterinarske kontrole,</p> <p>(ii) appartenenti ad allevamenti non soggetti a restrizioni dovute all'aftha epizootica o alla peste bovina, e/ U takojnë pronave të cilat nuk kanë qenë të kufizuara për shkak të sëmundjes Afta epizotika apo Rinderpest ;dhe/ <b>belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/</b> Pripadaju imovini koja nije bila ograničena zbog bolesti šapa, sinavke ili govedje kuge,</p> <p>(iii) sottoposti a regolari ispezioni veterinarie atte ad assicurare che siano soddisfatte le condizioni di sanità animale di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento 853/2004/CE e Direttiva /99/CE:/ U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinerë për t'u siguruar se i përbushin kushtet e shëndetit të kafshëve siq janë përcaktuar në Kreun I te Seksionit IX, te Rregullores 853/2004/EC dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC/ <b>subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EC and in Directive 2002/99/EC:/</b> Podvrgnuti su redovnim veterinarskim kontrolama kako bi se uverili da ispunjavaju uslove zdravlja životinja kako što je definisano u Podglavlju I, Odeljak IX Pravilnika 853/2004/EC i Pravilnika Br. 12/2011/RKS i Direktive 2002/99/EC,</p> <p>(i) <b>either</b> [(b) In caso di prodotti a base di latte ottenuti da latte crudo vaccino, di pecora, di capra e di bufala, prima dell'importazione nel territorio della Repubblica del Kosovo, sono stati sottoposti a:/ Në rastin e produkteve të qumeshitit nga qumeshiti i papërpunuar i lopëve,deleve,dhive dhe buallcave para se te importohet ne Republikën e Kosovës i është nënshtruar/ <b>in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Kosova/</b> U slučaju mlečnih proizvoda iz nepreradenog mleka od krava, ovaca, koza i bivolica pre uvoza u Republici Kosova, je prošlo kroz process sterilizacije radi postizanja jednake ili veće vrednosti FO,</p> <p>(i) <b>either</b> [(i) un processo di sterilizzazione atto al raggiungimento di un valore F0 pari o superiore a tre:/ Procesit të sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me F0 apo me të madhe se tre/ <b>a sterilization process, to achieve an F0 value equal to or greater than three;/</b> Procesu sterilizacije da bi dostigao jednaku vrednost sa FO ilio veću od tri,</p> <p>(1) <b>o/ or</b> [(ii) un trattamento a temperatura ultra-elevata (UHT) a 135 °C unito a un periodo di riposo idoneo:/ Me Trajtim të temperaturës ultra të lartë (UHT) në 135 °C në kombinim me kohën e përshtatshme të mbajtjes/ <b>ultra high temperature (UHT) treatment at 135 °C in combination with a suitable holding time/</b> Tretmanom sa ultra visokom temperaturom (UHT) na 135 °C u kombinaciji sa odgovarajućim vremenom održavanja,</p> <p>(1) <b>o/ or</b> [(iii) <b>un trattamento di pastorizzazione di breve durata ad alta temperatura (HTST) a 72 °C per almeno 15 secondi, applicato due volte al latte con un pH pari o superiore a 7,0, che abbia fatto ottenere, se del caso, una reazione negativa al test di fosfatasi alcalina eseguito immediatamente dopo il trattamento termico:/</b> Temperaturë të larte, trajtim i pasterizimit afat shkurtë (HTST) në 72 °C i aplikuar dy here së paku 15 sekonda te qumështi me pH të barabartë apo me të madhe se 7,0 mundësisht për të arritur reagim negativë në testin e fosfatases alkaline i cili aplikohet menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës/ <b>a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving where applicable a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;/</b> Visoka temperature, kratkoročni tretman pasterizacije (HTS) na 72 °C primenjuje se dva puta najmanje 15 sekundi za mleko sa jednakim ili većim pH od 7,0, eventualno radi postizanje negativne reakcije na testu alkalne fosfataze koji se primenjuje neposredno posle tretmana pomoću temperature,</p> <p>(1) <b>o/ or/ ose/ ili</b> [(iv) un trattamento con effetto di pastorizzazione equivalente al punto (iii) che abbia fatto ottenere, se del caso, una reazione negativa al test di fosfatasi alcalina eseguito immediatamente dopo il trattamento termico:/ Trajtim me efekt ekvivalent me të pasterizimit sipas pikës (iii), mundësisht për të arritur reagim negativë në testin e fosfatases alkaline menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës/ <b>treatment with a equivalent pasteurization effect to point(iii) achieving where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;/</b> Tretiranje sa efektom ekvivalentnim sa efektom za pasterizaciju prema tački (iii), eventualno radi postizanja negativne reakcije na testu alkalne fosfataze odmah nakon tretmana pomoću temperature ,</p> <p>(i) <b>o/ or</b> [(v) un trattamento HTST con pH inferiore a 7,0;/ Trajtim HTST me pH nën 7,0/ <b>a HTST treatment with a pH below 7,0;/</b> Tretiranje HTST sa pH pod 7,0,]</p> <p>(1) <b>o/ or</b> [(vi) un trattamento HTST combinato con un altro trattamento fisico/ Trajtim HTST i kombinuar me ndonjë trajtim tjetër fizik/ <b>a HTST treatment combined with another physical treatment by/</b> Tretiranje HTST u kombinaciji sa nekim drugim fizikim tretiranjem,]</p> <p>(1) <b>either</b> [(vi) (1) abbassando il pH a un valore inferiore a 6 per un'ora:/ Duke ulur pH=ne nën 6 për një orë/ <b>lowering the pH below 6 for one hour;/</b> Smanjenjem pH=ne ispod 6 za period od jedan sat,</p> <p>(i) <b>o/ or</b> [(vi) (2) con calore aggiuntivo fino a 72 °C o più, combinato con essiccazione:/ Ngrohje shtesë deri në 72 °C apo më shumë i kombinuar me tharje/ <b>additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation;/</b> Dodatno zagrevanje do 72 °C ili više u kombinaciji sa sušenjem,</p> <p>(i) <b>o/ or</b> [(b) In caso di prodotti a base di latte ottenuti da latte crudo di animali diversi da mucche, pecore, capre e bufale, prima dell'importazione nel territorio della Repubblica del Kosovo, sono stati sottoposti a:/ Në rastin e produkteve të qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i lopëve ,dhive dhe buallcave para importit në territorin e Republikës së Kosovës duhet të jetë i nënshtruar/ <b>in the case of dairy products made from raw milk sourced other than cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Kosova/</b> U slučaju mlečnih proizvoda proizvedenih od nepreradenog mleka krava, ovaca, koza i bivolica pre uvoza na teritoriji Republike Kosovo će biti predmet,</p> <p>(i) <b>either</b> [(i) un processo di sterilizzazione atto al raggiungimento di un valore FO pari o superiore a tre:/ Procesit të sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me FO apo më të madhe se tre/ <b>a sterilization process, to achieve an FO value equal to or greater than three;/</b> Procesu sterilizacije za postizanje jednake vrednosti sa FO ili veće od tri,]</p> <p>(i) <b>or</b> [(ii) un trattamento a temperatura ultra-elevata (UHT) a non meno di 135 °C unito a un periodo di riposo idoneo:/ Trajtim me Temperaturë ultra të lartë (UHT) deri ne 135 °C në kombinim me kohën e përshtatshme të mbajtjes./ <b>an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time./</b> Tretman sa ultra visokom temperaturom (UHT) do 135 °C u kombinaciji sa odgovarajućim vremenom održavanja,]</p>		
II.2	<p><b>Attestato sanitario/ Vertetim i Shendetit Publik/ Public Health attestation/ Potvrda javnog zdravlja</b></p> <p>Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni di cui al Regolamento (CE) N. 178/2002, (CE) N. 852/2004, Regolamento N. 11/2011/RKS, (CE) N. 853/2004, Regolamento N. 12/2011/RKS, (CE) N. 854/2004 e Regolamento N. 13/2011/RKS e con il presente certifica che i prodotti a base di latte derivati dal latte crudo di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che/ Unë, i poshteneshkruari inspektorzyrtar deklaroi se jam ne dijeni për dispozitat relevante të Rregullores (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004 Rregullores Nr. 11/2011/RKS,(EC)Nr.853/2004, Rregullores 12/2011/RKS dhe (EC)Nr.854/2004 dhe Rregullores 13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetoi se produktet e qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i përkshruar më lartë është prodhuar sipas dispozitave e në veçanti është prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, Regulation No. 11/2011/RKS, (EC) No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS, (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that/ Ja dole potpisani zvanični inspektor izjavljujem das am upoznat sa relevantnim odredbama Uredbe (EC)br. 178/2002, (EC) br. 852/2004, (EK), br. 11/2011/RKS, br. 853/2004 (EK), br. 12/2011/RKS, br.854/2004(EK), br. 13/2011/RKS o ovim potvrđujem das u mlečni proizvodi od nepreradenog mleka gore opisani proizvedeni pod tim odredbama, a posebno su proizvedeni od nepreradenog mleka.</p>		

	<p>a) sono stati prodotti da latte crudo/ Eshtë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ <b>was manufactured from raw milk/</b> je prozveden od neperadjenog mleka:</p> <p>(i) proveniente da allevamenti registrati in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004 e Regolamento 11/2011/RKS e controllati in conformità con l'Allegato IV del Regolamento (CE) N. 854/2004 e Regolamento N. 13/2011/RKS/ I cili ka origjinë nga pronat e regjistruara në pajtim me Rregulloren (EC)Nr. 852/2004 dhe 11/2011/RKS dhe është kontrolluar në pajtim me Aneksin IV të Rregullores (EC)Nr.854/2004 dhe Rregulloren Nr. 13/2011/RKS/ <b>which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation 11/2011/RKS and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS/</b> Poreklo imovine koja je registrovana u skladu sa Uredbom (EC) br. 852/2004 i Pravilnikom Br. 11/2011/RKS i kontrolisano je u skladu sa IV Aneksom, Uredbe (EC) br. 854/2004 I Pravilnikom Br. 13/2011/RKS,</p> <p>(ii) che è stato prodotto, raccolto, refrigerato, conservato e trasportato in conformità con le condizioni igieniche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS/ Eshtë prodhuar ,grumbulluar ,ftohur ,ruajtur dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike ,të përcaktuara ne Kreun I të Seksionit IX ,të Aneksit III ,të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregulloren Nr. 12/2011/RKS/ <b>which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and regulation No. 12/2011/RKS/</b> Proizvedeno je, prikupljeno, hladjeno, skladišteno i transportovano u skladu sa higijenskim uslovima, navedenim u I Poglavlju, IX Odsjek, III Aneksa Uredbe (EC) br. 853/2004 I Pravilnika Br.12/2011/RKS,</p> <p>(iii) che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS/ I cili i plotëson kriteret e pllakëzave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX, të Aneksit III,të Rregullores (EC)Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS/ <b>which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No. 12/2011/RKS/</b> koji ispunjava kriterijume trombocita i somatskih celija definisanih u I. Poglavlju IX Odeljka, III Aneksa Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilniuka Br. 12/2011/RKS,</p> <p>(iv) che non contiene residui di antibiotici in quantità superiori ai limiti autorizzati dall'Allegato del Regolamento (UE) N. 37/2010/ I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuarra sipas Aneksit të Rregullores (EU)Nr. 37/2010/ <b>which does not, contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/</b> koji ne sadrži ostatke antibiotika koji prekoračuje granice ovlašćene prema Aneksu Uredbe (EZ) br. 37/2010,</p> <p>(v) che non contiene residui di pesticidi in quantità superiori ai limiti autorizzati dal Regolamento (CE) N. 396/2005/ I cili nuk përmban mbetje të pesticidëve që tejkalojnë limitet e autorizuarra me Rregulloren (EC) Nr. 396/2006/ <b>which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/</b> koji ne sadrži ostatke pesticide koji prevazilaze granice ovlašćene Uredbom (EZ) br. 396/2006,</p> <p>(vi) che non contiene sostanze contaminanti in quantità superiori alle tolleranze massime stabilite nel Regolamento N. 1881/2006/ I cili nuk përmban kontaminante që tejkalon maksimumin e tolerueshëm siq është përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006/ <b>which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/</b> koji ne sadrži kontaminante koji prevazilazi tolerantan maksimum kao što je definisano Uredbom (EZ)br. 1881/2006,</p> <p>b) provengono da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004 e Regolamento N. 11/2011/RKS/ Ka origjin nga ndërmarrjet të cilat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP ,në pajtim me Rregulloren (EC)Nr. 852/2004 dhe Rregulloren 11/2011/RKS/ <b>it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and regulation No.11/2011/RKS/</b> Ima poreklo od kompanija koje implementiraju program baziran na principima HACCP, u skladu sa Uredbom (EZ) br. 852/2004 i Pravilnikom Br. 11/2011/RKS,</p> <p>c) sono stati lavorati, conservati, incartati, confezionati e trasportati conformemente alle pertinenti condizioni igieniche stabilite nell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 852/2004 e Regolamento N.11/2011/RKS e Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS/ Eshtë përpunuar,ruajtur ,ambalazhuar,paketuar dhe transportuar në pajtim me kushtet relevante higjienike ,të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004 dhe Rregullores Nr. 11/2011/RKS, Kreut II ,të Seksionit IX,të Aneksit III, të Rregullores (EC)Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS/ <b>it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No. 12/2011/RKS/</b> Preradjenoje, ambalazhiron,upakovano I prevozeno u skladu sa odgovarajućim higijenskim uslovima, navedenim u Aneksu II Uredbe (EC) br. 852/2004 i Pravilnika Br. 11/2011/RKS i poglavlja, odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilnika Br.12/2011/RKS,</p> <p>d) sono soddisfatti i pertinenti criteri di cui al Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004, Regolamento N. 12/2011/RKS e i pertinenti criteri microbiologici di cui al Regolamento (CE) N. 2073/2005 o i criteri microbiologici per gli alimenti/ I plotëson kriteret relevante ,të përcaktuara në Kreun II të Seksionit IX ,të Aneksit III ,të Rregullores (EC)Nr. 853/2004, Rregullores 12/2011/RKS dhe kriteret relevante mikrobiologjike të përcaktuara në Rregulloren (EC)Nr. 2073/2006 për kriteret mikrobiologjike ne artikuj ushqimor/ <b>it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs/</b> Zadovoljava odgovarajuće kriterijume navedene u II poglavlju, odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004, Pravilnika Br. 12/2011/RKS i relevantnih mikrobioloških kriterijuma navedenih u Uredbi (EC) br. 2073/2006 o mikrobiološkim kriterijumima za prehrambene artikle,</p> <p>e) sono soddisfatte le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti stabilite dai piani sui residui emessi in conformità con la Direttiva 96/23/EC, e in particolare Articolo 29./ Janë përmbyshur garancionet të cilat mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre dhe të siguruarra me planet e paraqitura të mbetjeve, sipas Direktives 96/23/EC e në veçanti Neni 29 i saj/ <b>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/</b> Ispunjene sui garancije koje pokrivaju žive životinje I njihove proizvode I obezbedjene podnetim planovima ostataka, u skladu sa Direktivom 96/23/EC a posebno prema članu 29.</p>
<p>Osservazioni:/ Shenime/ Notes:</p> <p>Parte I:/ Pjesa I/ Part I:</p> <p>Casella di riferimento I.7:/ Box references I.7:</p> <p>Casella di riferimento I.11:/ Box references I.11:</p> <p>Casella di riferimento I.15:/ Box references I.15:</p>	<p>Il presente certificato si riferisce ai prodotti a base di latte destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo da paesi o aree autorizzati nell'Allegato I, Colonna C del presente Regolamento./ Kjo certifikatë i dedikohet produkteve të qumështit për konsum nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre të autorizuara në Aneksin I ,kolona C të kësaj Rregullore që dedikohet për import në Republikën e Kosovës/ <b>This certificate is intended for dairy products for human consumption from Listed countries or parts thereof authorized in Annex I column C of this Regulation intended for importation in to the Republic of Kosovo/</b> Ovaj sertifikat je namenjen mlečnim proizvodima za prehranu od strane zemalja ili njihovih delova prema Spisku ovlašćenom u Aneksu I, kolona C ove uredbe koja je namenjena za uvoz u Republiku Kosovo,</p> <p>Indicare il nome e il codice ISO del paese o area come riportato nella lista autorizzata nell'Allegato del presente Regolamento./ Siguroni emrin dhe kodin ISO të vendit ose pjesës së vendit që autorizohet në Aneksin I të kësaj Rregullore/ <b>Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate List authorized in Annex I of this Regulation/</b> Obezbedite ime ISO kod zemlje ili dela zemlje koja je ovlašćena u Aneksu I. ove Uredbe,</p> <p>Nome, indirizzo e numero di approvazione dello stabilimento di spedizione./ Emri,adresa dhe numri aprooves i ndërmarrjes së dërgimit/ <b>Name, address and approval number of the establishment of dispatch/</b> Ime, adresa I broj odobrenja preduzeća pošaljioća,</p> <p>Indicare il numero di registrazione (vagone ferroviario o container e autocarro), numero di volo (aereo) o nome (nave). In caso di trasporto in container o scatoloni, indicare nella casella I.23 il numero totale dei container, il loro numero di registrazione e il numero seriale del sigillo (se presente)./ Numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo kontejner dhe automjet rrugor apo numri (aeroplani) apo emri (anija) duhet të sigurohet. Në rast të transportit me kontejner apo kuti ,numri i pergjithshem i kontejnerëve ,numrat regjistrues të tyre edhe numrat serik të vulës duhet të gjenden në kuti 1.23./ <b>Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers , their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23/</b> Broj registracije (železnički vagon ili kontejner ili drumsko vozilo I broj (avion) ili ime (brod) mora se obezbediti. U slučaju prevoza kontejnerom ili kutijom, ukupan broj kontejnera i njihovi registarki brojevi i serijski brojevi pečata moraju se naći u kutiji 1.23,</p> <p>In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto di ispezione frontiera di ingresso nella Repubblica del Kosovo./ Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit dërguesi duhet të informoj pikën e kalimit kufitar për hyrje në Republikën e Kosovës/ <b>In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Kosovo/</b> U slučaju istovara I pretrovara,pošiljaoc</p>

<p>Casella di riferimento I.19./ <b>Box references I.19:</b></p> <p>Casella di riferimento I.20./ <b>Box references I.20:</b></p> <p>Casella di riferimento I.23./ <b>Box references I.23:</b></p> <p>Casella di riferimento I.28./ <b>Box references I.28:</b></p>	<p>mora da obavesti tačku graničnoig prelaza za ulazak u Republiku Kosovo,</p> <p>Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02 ; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 o 35.02;3504./ Te perdoret kodi i sistemit te harmonizuar (HS) Kodi i Organizates Botorore te Doganave 04.01; 04.02 ; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 apo 35.02;3504/ <b>Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 or 35.02;3504/</b> Koristiti kod harmonizovanog sistema (HS) Kod Svetske carinske Organizacije 4.01;4.02;4.03;4.04;4.05;4.06;19.01;21.05;21.06.90;35.01 ili 35.02;3504,</p> <p>Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale./ Të tregohet pasha e përgjithshme bruto dhe pasha e përgjithshme neto/ <b>Indicate total gross weight and total net weight/</b> Navesti ukupnu bruto I neto težinu,</p> <p>Per i container o gli scatoloni, devono essere riportati il numero totale e i numeri di registrazione e di sigillo./ Për kontejnerët apo kutitë, numri i përgjithshëm, numrat e regjistrimit të tyre dhe vulat (nese aplikohen ) duhet të përfshihen/ <b>For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable), should be included/</b> Za kontejnere ili kutije, ukupan broj,njihovi registarski brojevi i pečati mora da se ( ako se primenjuje) biti uključeni,</p> <p>Impianto di produzione: indicare il numero di approvazione degli stabilimenti di produzione, del centro di raccolta o del centro di standardizzazione approvati per l'esportazione verso la Repubblica del Kosovo./ Fabrika prodhuese të fuse numrin e aprovimit të pronës (ave) të prodhimit qëndrës grumbulluese apo qëndrës së aprovuar të standardizimit për eksport në Republikën e Kosovës/ <b>Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosova/</b> Fabrika za proizvodnju mora uneti broj odobrenja imovine(a) proizvodnje, sabirnog centra ili odobrenog centra za standardizaciju koja se odnosi na uvoz u Republiku Kosovo,</p>
<p>Parte II:/ Pjesa II/ <b>Part II:</b></p>	<p>Conservare se del caso./ Te mbahet sipas nevojës/ <b>Keep as appropriate/</b> Održavati prema potrebi,</p> <p>(1) Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola si applica ai timbri diversi da quelli a secco o in filigrana./ Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njëjta rregull vlen edhe për vulat përveç shenjave të ujit./ <b>The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark/</b> Boja potpisa bi trebalo da bude drugačija od boje štampanje. Isto pravilo važi za pečate, osim vodenih pečata.</p>
	<p>Veterinario ufficiale/ Veterineri zyrtar/ <b>Official veterinarian/</b> Zvanični veterinar</p> <p>Nome (in stampatello)/ Emri (Me shkronja te shtypit)/ <b>Name (in capital letters)/</b> Ime (štampanim slovima)</p> <p>Data/ Data/ <b>Date/</b> Datum</p> <p>Qualifica e titolo/ Kualifikimi dhe titulli/ <b>Qualifications and title/</b> Kualifikacija i titula</p> <div style="text-align: center;">  </div>

Osservazioni/ Vrejtje/ **Remarks/** Napomena

Il Regolamento (CE) N. 178/2002 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 della RKS/ Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/ **Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/** Uredba (EC) Br. 178/2002 ekuivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,

Il Regolamento (CE) N. 852/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 11/2011 sull'igiene degli alimenti./ Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rregullore e RKS Nr. 11/2011 Për Higjienën e Prodimeve Ushqimore/ **Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs/** Uredba (EC) Br. 852/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda,

Il Regolamento (CE) N. 853/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 12/2011 che prevede regole specifiche sull'igiene degli alimenti di origine animale./ **Origin** Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rregullore e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higjienës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore/ **Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/** Uredba Br. 853/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,

Il Regolamento (CE) N. 854/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 13/2011 che prevede regole specifiche per l'organizzazione dei controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano./ Rregullorja (EC) Nr 854/2004 ekuivalent me Rregullore e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedicuara për Konsum nga Njerëzit/ **Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Laying Down Specific Rules for the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/** Uredba (EC) Br. 854 ekuivalentno Pravilniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namenjane za Ljudsku Ishranu,

Il Regolamento (CE) N. 882/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 10/2011 sui controlli ufficiali condotti per verificare la conformità alla normativa in materia di mangimi e alimenti e alle norme sulla salute e sul benessere degli animali./ Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rregullore e RKS Nr.10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përpunshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ **Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/** Uredba (EC) Br. 882/2004 ekuivalentno Pravilnikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usaglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,

Il Regolamento (CE) N. 1881/2006 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ Rregullorja (EC) Nr.1881/2006 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ **Regulation (EC) No 1881/2006 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/** Uredba (EC) Br. 1881/2006 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 396/2005 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ **Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/** Uredba (EC) Br. 396/2005 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 37/2010 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ **Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/** Uredba (EC) Br. 37/2010 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 2073/2005 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e ai criteri microbiologici nella RKS./ Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS/ **Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS/** Uredba (EC) Br. 2073 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani I Mikrobiološkim kriterijima RKS,

La Decisione della Direttiva 96/23/CE è equivalente alla Legge sugli alimenti N.03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ Direktiva 96/23/EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ **Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS/** Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS.